

# ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΗΣ ΕΣΤΙΑΣ

ΑΡΙΘ. 583.—28 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1888. ΛΕΙΠΤΑ 10.

ΓΡΑΦΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΣΤΙΑΣ: Ἐπι τῆς ὁδοῦ Σταδίου, ἀριθ. 35.

## ΕΣΤΙΑ

ΣΥΓΓΡΑΜΜΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΟΝ ΚΑΤΑ ΚΥΡΙΑΚΗΝ  
ΕΤΟΣ ΙΓ' — ΑΡΙΘ. 635

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

**ΤΟ ΒΟΤΑΝΙ ΤΗΣ ΑΓΑΠΗΣ**, διήγημα ὑπὸ Γεωργίου Δροσίνη.

**ΑΝΑΔΥΣΙΣ ΚΑΙ ΤΑΣΙΝΟΜΗΣΙΣ ΤΟΥ ΨΕΥΔΟΥΣ** ὑπὸ Σίμωνος Ἀποστολίδου.

**Η ΕΝ ΚΟΡΕΙΚΗ: ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΠΟΙΚΙΑ**, ὑπὸ Ν. Β. Φαρῶν.

**ΟΙ ΛΥΚΟΙ ΤΩΝ ΚΑΡΠΑΘΙΩΝ.**

**ΑΙΣ ΔΟΡΚΑΣ** (μετ' εἰκόνας).

**ΥΠΕΡΒΟΛΟΣ ΑΕΡΟΔΙΘΟΣ**, ὑπὸ Δ. Σ. Σταματιάδου.

**Η ΟΡΦΑΝΗ**, ποίημα, ὑπὸ Δ. Βικέλα.

**ΠΡΑΚΤΙΚΗ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑ.**

**ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ.**

## ΟΛΥΜΠΙΑΚΗ ΕΚΘΕΣΙΣ

Νεαί χρηματικαὶ προσφοραὶ ἐγένοντο κατὰ τὴν ἑβδομάδα ταύτην εἰς τὴν Κεντρικὴν ἐκτελεστικὴν ἐπιτροπὴν τῆς Ἐκθέσεως, πρὸς βράβειον ἐκθετῶν. Ἡ κυρία Πολύμνια Σκαρραμαγκᾶ πρῶτον ἐδήλωσεν ὅτι διαθέτει 1000 δραχμὰς πρὸς βράβειον τῶν ἀρίστων ἐκθεμάτων ἐν τῇ συναγωγῇ τῆς ζωοτεχνίας ἢ ἡ Ἀδελφότης τῶν Τηνίων προσέφερε δρ. 500 πρὸς βράβειον τοῦ ἀρίστου ἐκ Τήνων προτόντος ὁ ἐν Μασσαλίᾳ κ. Μ. Ῥοδοκανάκης δρ. 1000 δι' ἐν οἰουδὴποτε βραβεῖον, ὅπερ ἡ ἐπιτροπὴ ἀπεφάσισε νὰ ἀπονεύμῃ εἰς τὰ ἄριστα τῶν ἐκτεθεισῶν κατεργασμένων δερμάτων καὶ ὁ κ. Ἀλέξ. Σκουζὴς δρ. δισχιλίας, ἵνα δοθῶσιν ὡς βραβεῖον εἰς τὸν ἐκθέτην τοῦ καλλιτέρου ἑλληνικοῦ οἴνου, τοῦ χρηθεσμένου ὡς ἀδόλου καὶ ἀμιγροῦς χρωματιστικῆς ἢ οἰασθῆναι ἄλλης ξένης οὐσίας.

Ἡ Ἐταιρία τῶν Μεταλλουργῶν τοῦ Λαυρείου ἀπαντώσα εἰς τὴν παράκλησιν τῆς Ἐπιτροπῆς ὅπως ἀποστείλῃ εἰς τὴν Ἐκθεσὴν προϊόντα τῶν μεταλλουργικῶν καὶ μεταλλευτικῶν αὐτῆς ἐργασίῶν καὶ συλλογὴν πετρωμάτων ἐκ τῶν χώρων ἐν οἷς τελεῖ τὰς ἐργασίας αὐτῆς, ὡς καὶ σχέδια καὶ ἐκτυπώματα μετὰ στατιστικῶν πληροφοριῶν, ἐδήλωσεν ὅτι εὐχαρίστως θέλει ἐνεργῆσαι τὰ δεόντα. Ἐλπίζεται ὅτι μετὰ τῆς αὐτῆς προθυμίας θέλουσιν ἀποδεχθῆ τὴν αἴτησιν τῆς Ἐπιτροπῆς καὶ αἱ λοιπαὶ Ἐταιρίαι.

Ἡ ἐπιτροπὴ τῆς Ἐκθέσεως ἀνέβηκεν εἰς τὸν κ. Ι. Κατσαρόν, ὅπως περιερχόμενος τὰ μέρη τῆς Ἐλλάδος, ἐνθα ὑπάρχουσι μάρμαρα, καταρτίσῃ πλήρη συλλογὴν τῶν διαφόρων εἰδῶν αὐτῶν διὰ τὴν Ἐκθεσιν.

Ἡ ἐπιτροπὴ γνωρίζει εἰς τοὺς ἐκθέτας, ὅτι εἰς ὡς γράφουσιν ἐνεκα ἀπωλείων τῶν ἐκθεμάτων αὐτῶν κατὰ τὰς προσηγγεῖσας ἐκθέσεις, διστάζουσι νὰ ἐκθέσωσιν ἐκ νέου, ὅτι ἐλήθη πᾶσα πρόνοια, ὅπως μὴδὲν παρόμοιον συμβῇ.

## ΦΙΛΟΛΟΓΙΑ

ΕΠΙΣΤΗΜΗ, ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΑ

Ἐκδοθέντων κατ' αὐτὰς τοῦ τετάρτου καὶ πέμπτου τόμου τῶν ποιημάτων τοῦ Πινδάρου μετὰ τῆς παραφράσεως καὶ ἐρμηνείας τοῦ Κ. Κλεάνθου, ἐπερατώθη ἡ ἀξιόλογος

αὕτη ἔκδοσις, κάλλιστον μνημεῖον τῆς ἀκαμάτου φιλοπορίας καὶ περὶ τὰ ἑλληνικὰ γράμματα ἐμπειρίας τοῦ ἑλλογίμου καὶ ἀξιοσεβάστου καθηγητοῦ. Ἡ προκειμένη ἔκδοσις τῶν ποιημάτων τοῦ ἀθανάτου Θηβαίου αἰδοῦ, ὅπως ἀφισταμένη ἀπὸ τῶν συνήθων παρὰ τοῖς Γερμανοῖς φιλόλογοις κριτικῶν ἀρχῶν, εἶς οὐδὲν ἦν ἄριστον ἔργον εὐσυνειδήτου λογίου, ἀβορύθως καὶ ἀνεπιδείκτως σπουδάζαντος νὰ καταστήσῃ τὸν μέγιστον τῆς Ἑλλάδος λυρικῶν προσιτῶν παντὶ φιλοπόσῳ καὶ φιλογραμμάτῳ δι' ἐρμηνευτικῶν σημειώσεων. Ἡ πεντάτομος αὕτη ἔκδοσις φέρει δόξαν τῷ κ. Κλεάνθει, ἐπαξίως δὲ ἐπιτίθησι τὴν κορωνίδα εἰς τοὺς φιλολογικούς πόνους τοῦ ἐναρέτου καὶ σοφοῦ ἀνδρός, ὅστις καὶ ἐν Ἑλλάδι καὶ ἐν Τερρῆστῃ εὐδοκίμως ἐδίδασκεν, ἀποδείξας μαθητὰς εὐπαιδευτοῦς καὶ ἀληθεῖς τοῦ ἑλληνισμοῦ ἐραστὰς.

— Ἀπεθίωσεν ἐν Παρισίοις ὁ διάσημος βιολιστὴς Alard, γεννηθεὶς τῷ 1815 ἐν Bayonne. Ὁ Alard διεκρίθη ἐκ παιδικῆς ἡλικίας διὰ τὸν πρὸς τὴν μουσικὴν ἔρωτά του. Δεκαετὴς μόλις ἐξετέλεσε δημοσίᾳ δυσκολότατον τεμάχιον ἐπὶ τοῦ τετραχόρδου. Ἀκούσας ποτὲ αὐτὸν παίζοντα ὁ διάσημος Παγανίνης ἀνέκραξεν: «Εὖγε! Ἐὰν οἱ μαθηταὶ παίζουσι τόσο καλά, τί πρέπει νὰ κάμουν οἱ διδάσκαλοι;» Ἀπὸ τοῦ 1843 μέχρι τοῦ 1875 διετέλεσε καθηγητὴς ἐν τῷ Ὄρειῳ, ὅτε παραιτηθεὶς ἀπεσύρθη εἰς τὴν ἔσοχὴν, ὅπου μέχρις ἐσχάτων διέμενε.

— Κατὰ τὸ ἔτος 1888 θέλουσι συγκροτηθῆ διάφορα ἱατρικὰ συνέδρια. Ἀπὸ 4—7 Ἀπριλίου θέλει συνέλθει ἐν Βερολίνῳ ἡ «Γερμανικὴ Χειρουργικὴ Ἐταιρία». Κατὰ τὸ συνέδριον τοῦτο θὰ πανηγυρισθῇ καὶ ἡ μνήμη τοῦ ἐσχάτως ἀποθανόντος διασημοῦ χειρουργοῦ Λαγκενδέκ. Βραδύτερον ἐν Κολωνίᾳ θὰ συνέλθῃ τὸ γενικὸν συνέδριον τῶν Γερμανῶν ἱατρῶν. Κατ' Αὐγουστον δὲ θὰ συνέλθῃ ἐν Ἀϊτελδέργῃ τὸ ἑβδόμον διεθνὲς συνέδριον τῶν ὀφθαλμολόγων, πρὸς πανηγυρισμὸν τῆς εἰκοσιπενταετηρίδος τῆς ὀφθαλμολογικῆς ἑταιρίας τῆς Ἀϊτελδέργης.

— Τὸ διεθνὲς συνέδριον τῶν ὀπαδῶν τοῦ συστήματος τῆς καύσεως τῶν νεφρῶν, ὅπερ ἐπρόκειτο νὰ συνέλθῃ κατὰ τὸ ἔτος τοῦτο ἐν Μεδιολάνοις, ἀνεβλήθη διὰ τὸ ἐπόμενον ἔτος.

— Ἐν Ὀστένδῃ τῆς Ὀλλανδίας θέλει τελεσθῆ ἔκθεσις διεθνούς ὑγιεινῆς, ἧτις θὰ διαρκήσῃ ἀπὸ 1ης Ἰουνίου μέχρι 1ης Ὀκτωβρίου. Ἡ ἔκθεσις αὕτη θὰ περιλάβῃ πᾶν ὅ,τι ἀνάγκηται εἰς τὴν δημοσίαν, ἰδιωτικὴν, βιομηχανικὴν καὶ ναυτικὴν ὑγιεινὴν. Ἐις αἴτιον αὐτῆς τμήμα θὰ ἀφιερωθῇ ἀποκλειστικῶς εἰς τὴν ὑγιεινὴν τῆς παιδικῆς ἡλικίας.

— Ἡ Ἐλληνικὴ Ἐταιρία τῆς Ἐγκρατείας, ἡ χρύσουςα τὴν ἀποχὴν ἀπὸ τῶν πνευματωδῶν ποτῶν, προσηκρῦεν ἐν βραβεῖον 1000 φρ. δι' ἔργον ἔχον θέμα τὴν στατιστικὴν τῶν ἐν ταῖς διαφόροις χώραις ὑπαρχόντων πνευματωδῶν, τῆς σχέσεως αὐτῶν πρὸς τὴν ἀναλογίαν τῶν διαφόρων ἐγκλημάτων καὶ τὰ ἀπατούμενα πρὸς ἐλάττωσιν τῆς ἀναλογίας ταύτης μέσα, ἔτερον δὲ 1000 φρῶν ἐπίσης πρὸς συγγραφήν *Βιβλίον τῶν Μητέρων* (προφύλαξις ἀπὸ τῆς μέθης καὶ τοῦ ἀλκοολισμοῦ).

— Ἐν τῷ θεάτρῳ τῶν Βρυξελλῶν παρεστάθη μελόδραμα τοῦ Γάλλου μελοποιῦ Godard «Jocelyn», ἐκ τοῦ ὁμωνύμου καὶ περιωνύμου ποιήματος τοῦ Λαμαρτινοῦ ποιητῆ.

— Καθ' ἑκάστην νεαὶ προφυλάξεις ἐφευρίσκονται καὶ χρησιμοποιοῦνται πρὸς ἀποτροπὴν τῶν ἐν θεάτροις πυρκαγιῶν. Ἐν Βερολίνῳ ἤδη πρὸς κατασκευὴν τῶν σκηνογραφῶν γίνεται χρῆσις λεπτοτάτων μεταλλικῶν φύλλων, κεκλυμένων διὰ κτηρῆς ἀρκέτου οὐσίας, ἐπὶ τῆς ὁποίας οἱ σκηνογράφοι ἐκτελοῦσι τὴν ἔργασίαν αὐτῶν. Οὕτω παρασκευαζόμενα αἱ σκηνογραφίαι ἀδύνατον νὰ ἀναφλεγῶσι ποτε.

— Ἡ περιλάλητος φράσις, δι' ἧς ὁ Βίσμαρκ κατέστρεψε τὸν τελευταῖον λόγον τοῦ «Ἡμεῖς οἱ Γερμανοὶ μόνον τὸν Θεὸν φοβούμεθα» ἐγένετο δημοτικωτάτη. Ἐσχάτως ἐν τῷ μελοδραματικῷ θεάτρῳ τῆς Καρλορῆς, παρισταμένου γαλλικοῦ τινος μελοδράματος, ἐν μεταφράσει γερμανικῇ, ὁ ὀξυφωκὸς παρεβλήθηκεν ὅπως ἀπρόοπτος πατριωτικὸν ἀ-



κράτωρ. Ἡ δευτέρα διεδέχθη τὴν 25 Φεβρουαρίου τοῦ 1848 τὸν παύοντα Λουδοβίκον Φίλιππον καὶ κατελύθη διὰ τοῦ πραξικοπήματος τῆς 2 Δεκεμβρίου τοῦ 1852 τοῦ Ναπολέοντος Γ'. Ἡ τρίτη δημοκρατία, πραγματικῶς ἂν οὐχὶ κατὰ τύπους, ἰδρῦθη τὴν 4 Σεπτεμβρίου 1870, διὰ τῆς συγκροτήσεως τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἐθνικῆς Ἀμύνης, καί-τοι δὲ σοβαρὰν διελοῦσα κρίσιν καὶ σπουδαίως ἀπειληθεῖσα κατὰ τὸ 1873, τῷ 1877 καὶ ἐσχάτως ἔτι, ἐξακολουθεῖ ὑφισταμένη. Ἡ τρίτη δημοκρατία ἀριθμεῖ τρεῖς προεδρίας, τὴν τοῦ Θιέρσου, ὅστις ἐγένετο ἀρχηγὸς τῆς ἐκτελεστικῆς ἐξουσίας τὴν 17 Φεβρουαρίου 1871 καὶ παρρητήθη τὴν 24 Μαΐου τοῦ 1873, τὴν τοῦ στρατάρχου Μὰκ-Μαῶν, ὅστις ἐγένετο πρόεδρος τὴν 24 Μαΐου 1873 καὶ παρρητήθη τὴν 30 Ἰανουαρίου τοῦ 1879, κατόπιν τῶν ἐκλογῶν τῆς Γερουσίας, δι' ὧν ἐπιλοφήθησαν ἐν αὐτῇ ἡ ἀριστερά, καὶ τὴν τοῦ Ἰουλίου Γρεβύ, ὅστις ἀνυψώθη τὸ πρῶτον εἰς τὸ ἀξίωμα τοῦ προέδρου τῷ 1879, μετὰ τὴν λήξιν δὲ τῆς ἑπταετοῦς περιόδου ἐκ νέου ἐξελέγη καὶ παρρητήθη ἐσχάτως ἐκ τῶν γνωστῶν περιστάσεων. Τέταρτος πρόεδρος εἶνε ὁ ἄρτι ἐκλεχθεὶς Σαδὶ—Καρνῶ.

## ἈΡΤΙ ΕΚΔΟΘΕΝ ΜΕΛΠΟΜΕΝΗ

ἦτοι

*Συλλογὴ ἐκλεκτῶν παιδικῶν ἄσμάτων*  
ὑπὸ κροῦσιν κλειδοκρυμβάλου  
πρὸς χρῆσιν τῶν Ἑλληνίδων οἰκογενειῶν  
ὑπο ΑΝ. Ν. ΜΑΛΤΟΥ δ. φ.

### ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

Περιέχον 31 μονόφωνα ἄσματα.

Τιμᾶται δραχ. 4. — Μετὰ ταχυδρ. τελῶν δρ. 4.50

Τοῦ αὐτοῦ συγγραφέως :

**ΤΕΡΨΙΧΟΡΗ**, ἦτοι συλλογὴ χορικῶν ἄσμάτων πρὸς χρῆσιν τῶν σχολείων. *Τεῦχος πρῶτον*, περιέχον 25 μονόφωνα καὶ 62 δίφωνα ἄσματα μετὰ 112 ᾠδικῶν ἀσκήσεων καὶ προκαταρκτικῶν γνώσεων. Δεδομ. δραχ. 3,50. Μετὰ ταχυδρ. τελῶν δρ. 4.—  
— *Τεῦχος δεύτερον*, περιέχον 20 δίφωνα καὶ 37 τρίφωνα ἄσματα μετὰ 107 ᾠδικῶν ἀσκήσεων καὶ προκαταρκτικῶν γνώσεων. Δραχ. 2,30.  
Μετὰ ταχυδρ. τελῶν » 2,50.

## ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΕΩΡΓΙΑ ΤΟ ΜΟΝΟΝ ΓΕΩΜΟΝΙΚΟΝ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ ΣΥΓΓΡΑΜΜΑ ΕΝ ΑΝΑΤΟΛῃ

Δημοσιευόμενον ὑπὸ Π. Γενναδίου  
Τμηματάρχου ἐπὶ τῆς Γεωργίας.

Εἰς τὴν σύνταξιν τοῦ καινωφελεστάτου τούτου περιοδικοῦ συγγράμματος λαμβάνουσι μέρος πλείστοι τῶν ἀρίστων παρ' ἡμῖν ἐπιστημόνων καὶ πεπειραμένων ἀνδρῶν, συζητούντων δὲ καὶ ἀναλύοντων ἐν αὐτῷ ζητήματα ἀφορώσα εἰς τὴν κυρίως γεωργίαν, τὴν γεωργικὴν οἰκονομίαν, τὴν ἀμπελοργίαν, τὴν οἰνοποιίαν, τὴν δένδροκομίαν, τὴν ζωο-  
τεχνίαν, τὴν κτηνοτροφίαν, τὴν μεταφορικὴν κτηνοτροφίαν, τὰς διαφόρους γεωργικὰς βιομηχανίας καὶ εἰς πάντα ἄλλον κλάδον τῆς γεωργίας.

Τὸ γ' τῆς γεωργίας.  
Μηνὸς περιοδικὸν τοῦτο σύγγραμμα δημοσιεύεται ἅπασι τοῦ μηνὸς ἐξ ἑκάστης ἐκ τριῶν τυπογραφικῶν φύλλων ἕκαστον, σχήματος ἑξῆς, μετὰ εἰκόνων.  
Τιμὴ ἕξου, μετὰ εἰκόνων.  
Τιμὴ δόσεως συνδρομῆς διὰ μὲν τοὺς ἐν Ἑλλάδι συνδρομητὰς δόσεως διὰ δὲ τοὺς ἐν τῇ ἄλλοδαπῇ φράγκα χρυσᾷ 12. ἡμίαι 10, διὰ δὲ τοὺς ἐν τῇ ἄλλοδαπῇ φράγκα

## ΧΡΗΜΑΤΙΣΤΗΡΙΟΝ

26 Φεβρουαρίου 1888.

Ἄνευα τῆς Κυβερνήσεως	Τρέχουσα Τιμὴ
Τῶν 170,000,000 τῶν 5 %	Δρ. ν. 448.—
» 120,000,000 τῶν 5	» » 450.—
» 60,000,000 τῶν 6	» » 526.—
» 26,000,000 τῶν 6	» » 482.—
» 10,000,000 τῶν 6	» » 240.—
» 6,000,000 τῶν 6	Δρ. παλ. 94.—

Κτηματικαὶ Ὁμολ. Ἐθν. Τραπεζῆς  
τῶν 60,000,000 μετὰ Λαχείου φρ. 515.50

### Πιστωτικὰ Καταστήματα

#### ΕΤΑΙΡΙΑΙ

Ἐθνικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος	Δρ. ν. 4,130.—
Γενικὴ Πιστωτικὴ Τράπεζα	» » 185.—
Τράπεζα Βιομηχανικῆς Πίσσεως	» » 81.—
Προνομ. Τράπεζα Ἡπειροθεσσαλ.	» » 207.—
Εταιρία Μεταλλουργ. Λαυρίου	» » 165.50
Σιδηρ. Ἀθηνῶν καὶ Πειραιῶς	» » 393.—
Ἐταιρία Φωταερίου	» »

#### Συναλλάγματα

ΛΟΝΔΙΝΟΥ—Τραπεζικὸν Ὀψεως.	32.65
	3μην. 32.50
ΓΑΛΛΙΑΣ—Τραπεζικὸν Ὀψεως	129. <sup>4</sup> / <sub>8</sub>
	3μην. 128. <sup>4</sup> / <sub>4</sub>

#### Νομίσματα

Εἰκοσάφρακτον	25.70
Λίρα ὀθωμανικὴ	29.05

## ΕΞΕΔΟΘΗ ἈΡΤΙ

### Δ. ΒΙΚΕΛΑ

## Ἡ ΣΥΣΤΑΣΙΣ ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΚΑΙ ΤΑ ΟΡΙΑ ΑΥΤΟΥ

Ἀπὸ τῆς ἐν Λαυμπάχ  
μέχρι τῆς ἐν Βερολίῳ Συνόδου.

Μελέτη ἱστορικὴ, μεταφρασθεῖσα ἐκ τοῦ γαλλικοῦ ὑπὸ Χ.Μ.  
Τιμᾶται δραχμῆς. — Μετὰ ταχυδρ. δραχ. 1.20.

## ΕΡΓΑ ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ

Λουκῆς Λάρας, πρωτότυπον ἑλληνικὸν μυθι-

στόρημα.....	Δρ. 1.—
Στίχοι. Ἐκδόσεις νέα.....	» 2.—
Διηγήματα.....	» 2.—
Ἀπὸ Νικοπόλεως εἰς Ὀλυμπίαν.....	» 2.50
Σαίξπηρ, Ῥωμαῖος καὶ Ἰουλιέττα.....	» 1.—
» Βασίλειος Ἀθρ.....	» 1.—
» Ὁθέλλο.....	» 1.—

Διὰ τοὺς ἐν ταῖς ἐπαρχίαις, ταχυδρομικῶς ἀποστέλλόμενα, ἕκαστον τῶν ἀνωτέρω βιβλίων ἐπιβαρύνεται καὶ μὲ λεπτὰ 20 διὰ ταχυδρομικὰ τέλη.

## Ο ΡΩΜΗΟΣ

ἐφημερίς  
Ποῦ τὴν γράφει ὁ Σουρῆς.

Συνδρομαὶ ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ εἰς τὸν «Ρωμῆον» γίνονται δεκταὶ ἀπὸ 1 Ἰανουαρίου εἰς τὸ γραφεῖον τῆς «Ἐστίας» ἀντὶ φρ. 15 ετησίως.

Εἰς τοὺς ἐγγραφομένους συνδρομητὰς δίδονται καὶ δλα τὰ φύλλα ὅσα ἐκδοθῶσιν ἀπὸ 1 Ἰανουαρίου μέχρι τῆς ἡμέρας τῆς ἐγγραφῆς των.